

66

*Suomen Naisyhdistys pyytää täten saadaksensa Teidän suosiolliseen huomioonne sulkea sen Paikka- ja Työväilytoimiston naisia varten, jonka yhdistys avaa tässä kaupungissa talossa N:o 10 Aleksanderinkadun varrella.*

*Toimisto tarjoo välytystään työnantajille ja työnhakijoille, soveliasten paikkain asettamisessa konttoreissa, kassoissa, kaupassa, ammateissa y. m.*

*Niistä työaloista, joilla toimisto katsoo voivansa tarjota yleisölle apuansa, mainittakoon: opetusta (koulutiedoissa, kielissä, soitannossa, käsiteollisuudessa y. m.), käännöstä Suomen, Ruotsin, Venäjän, Ranskan, Saksan ja Englannin kielistä ja kielille, kirjoitustöitä, korrehtuurinlukemista y. m., ja toivoo Suomen Naisyhdistys tämän yrityksen saavuttavan yleisön kannatusta samassa määrässä kuin toimisto huolella ja tarkkuudella suorittaa sille uskotuita tehtäviä.*

*Toimisto pidetään ensitulevan Lokakuun alusta avoinna joka arkipäivänä klo 11—2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> päivällä.*

*Helsingissä, Syyskuulla 1885.*

*Kunnioituksella*

*Suomen Naisyhdistys.*

*Telefoninumero 369 A.*

*Huom.! Posti- ja telegrafiosoite: Naisyhdistyksen Työtoimisto. Helsinki.*

*Finsk Qvinnoförening* anhåller härmed få i Eder benägna åtanke innesluta den Plats- och Arbetsförmedlingsbyrå för kvinnor, som af föreningen i denna stad öppnas Alexandersgatan N:o 10.

Byrån erbjuder sig att förmedla mellan arbetsgifvare och sökande vid lämpliga platsers besättande vid kontor, kassor, handel, yrken m. m.

Af arbetsområden, inom hvilka byrån anser sig kunna erbjuda allmänheten sin tjänst, må nämnas: undervisning (i skolkunskaper, språk, musik, slöjd m. m.), översättningsarbeten från och till Finska, Svenska, Ryska, Franska, Tyska och Engelska språken, skrifgöromål, korrekturläsning m. m., och hoppas *Finsk Qvinnoförening* att företaget skall vinna understöd af allmänhetens intresse i samma mån byrån samvetsgrant utför anförtrodda uppdrag.

Byrån hålles från och med nästkommande Oktober månad öppen hvarje helgfri dag från kl. 11 f. m. till 2<sup>1/2</sup>.

Helsingfors i September 1885.

Högaktningsfullt

Finsk Qvinnoförening.

**Telefon N:o 369 A.**

**Obs! Postadress:** Finsk Qvinnoförenings Arbetsbyrå. Helsingfors.

**Telegrafadress:** Qv. Arbetsbyrå. Helsingfors.